

VOKAAL AFDELING VOCAL SECTION

ALGEMENE REËLS EN BEPALINGS

1. Deelnemers wat nie die reëls en bepalings nakom nie word gediskwalifiseer.
2. Deelnemers mag nie meer as een keer aan dieselfde item deelneem nie.
3. Geen deelnemer of groep mag dieselfde werk vir twee agtereenvolgende jare aanbied nie.
4. Geen individu of groep mag dieselfde werk vir twee **VERSKILLENDE ITEMS** aanbied nie.
5. Spesifiseer aantal deelnemers.
6. Tydsbeperking vir items soos aangedui in die sillabus mag nie oorskry word nie. Let asseblief daarop dat die opstelling en verwydering van u rekwisiete hierby ingesluit is. Beperk dus rekwisiete tot 'n minimum.
7. 'n Groep moet onder 'n **groepnaam** ingeskryf word.
8. Wanneer 'n groep uit lede van verskillende grade bestaan, moet die groep onder die hoogste graad inskryf.
9. Items moet aangebied word soos daar in die sillabus bepaal word.
10. Sertifikate sal gedruk word met die inligting soos op die aanlyn inskrywing. Maak seker dat die spelling korrek is.
11. **Klagtes moet binne 48 uur per e-pos aan die Bestuur gerig word.**
12. Selfone moet afgeskakel word tydens optredes.
13. Indien vereis moet klankbane getoets word op datum soos deur Eisteddfod bepaal.

GENERAL RULES & REGULATIONS

1. Failure to comply with the rules and regulations will result in disqualification.
2. Participants may not take part in the same item more than once.
3. No individual or group may present the same work for two consecutive years.
4. No individual or group may present the same work for two **DIFFERENT ITEMS**.
5. Specify number of participants.
6. Time limits, as indicated in the syllabus, may not be exceeded. Kindly note that the setting up and removal of props are included in this time provision. It is advisable to limit props to a minimum.
7. A group must be entered under a **group name**.
8. When a group consists of participants of different grades, the group must enter under the highest grade.
9. Items must be presented as prescribed in the syllabus.
10. Certificates will be printed according to the information provided on the online entry. Please ensure that spelling is correct.
11. **Complaints must be submitted per e-mail to the Committee within 48 hours.**
12. Cell phones must be switched off during performances.
13. If necessary backtracks must be tested on the day as determined by the Eisteddfod.

Botsende datums en tye

In uitsonderlike gevalle en alleenlik as dit die afdelingshoof en beoordelaars pas, sal deelnemers toegelaat word om optredes se datum en tyd te skuif.

Deelnemers sal slegs toegelaat word om vier (4) items te verskuif. Die reëling moet vroegtydig gemaak word.

Items wat nie op die programdag en -tyd aangebied word nie, sal nie in aanmerking kom vir itemwenner nie.

Conflicting time tables

In exceptional cases, and only with prior consent from the section head and adjudicator, will participants be allowed to move performing times.

Participants will only be allowed to move four (4) items.

Items not performed on allocated day and time will not be considered for item winners.

INSKRYWINGSFOOIE / ENTRY FEES

Individuele items / Individual Items	R 65.00
Duette / Duets	R 65.00 pp
Groepe - 3 en meer	R 35.00 pp
Groups - 3 and more	R 35.00 pp

Let wel: GEEN inskrywingsfooie is terugbetaalbaar nie.

Please note: NO entry fees are refundable.

TOEGANGSFOOIE / ENTRANCE FEE

Individuele optredes / Individual performances: R10 vir volwassenes / R 10 for adults

INSKRYWINGS: ENTRIES:

**Inskrywings word aanlyn gedoen by www.kemptonparkeisteddfod.co.za
Please enter online at www.kemptonparkeisteddfod.co.za**

VOKAAL SOLOSANG / VOCAL SOLO

Riglyne/Guidelines

1. Geen voorgeskrewe liedere mag vir eie keuse aangebied word nie.
Prescribed songs may not be presented in the own choice section.
2. *'n Afskrif van eie keuse liedere se woorde en bladmusiek moet met optrede by die beoordelaarstafel ingehandig word.*
A copy of your own choice songs' lyrics and sheet music must be handed in at the adjudicator's table at the time of performance.
3. Geen deelnemer mag twee agtereenvolgende jare dieselfde werk aanbied nie.
No participant is allowed to present the same work for two consecutive years.
4. Let daarop dat daar meer as een vers by sommige voorgeskrewe liedere gesing moet word.
Please note that some of the prescribed songs require more than one verse to be sung.
5. Maak seker dat die liedere pas by die ouderdomme van die deelnemers.
Ensure that songs are age appropriate.
6. **Geen stemme op klankbane.** Klankbane dien slegs as agtergrondmusiek. Die deelnemer moet baie duidelik gehoor word.
No voices on backtrack. Backtracks are only for background music. The participant must be heard clearly.
7. Dogters en seuns word apart beoordeel vir itemwenner.
Girls and boys are adjudicated separately for item winner.
8. Daar word na die volgende tydens optrede geluister:
Attention will be paid to the following:
 - Vertolking / Interpretation
 - Uitspraak / Diction
 - Asemhaling / Breath control
 - Frasering / Phrasing
 - Intonasie / Intonation
 - Begeleiding / Accompaniment
 - Algemeen / General
9. Let wel: Solo liedere kan vir alle ouderdomme getransponeer word. Indien getransponeer moet die korrekte bladmusiek ingehandig word.
Note: Solo songs can be transposed for all ages. If transposed the correct sheet music must be submitted.

BELANGRIK

- Geen kougom word toegelaat tydens deelname nie.
- Skooldrag mag by alle items gedra word. Alternatiewelik is die aantrekkode **Concert black**.
- Geen fotos of videos mag geneem word nie agv kopiereg.

IMPORTANT

- No chewing gum is allowed while performing
- School uniforms may be worn for all items. Alternatively, the dress code is **Concert black**.
- No photos or videos may be taken due to copy right.

VOKAAL SOLO – VOCAL SOLO

SOLOSANG SONDER KLANKBANE / SOLO SINGING WITHOUT BACKTRACKS

Alle items, behalwe die voorgeskrewe liedere, kan in **enige taal** aangebied word.
All songs, except the prescribed songs, may be presented in **any language**.

Alle items maksimum 2 minute

ITEM NR	ITEM
VS1D	Voorgeskrewe Afrikaanse Lied - Slegs vir dogters
VS1S	Voorgeskrewe Afrikaanse Lied – Slegs vir seuns
VS2D	Prescribed English Song – For girls only
VS2S	Prescribed English Song - For boys only
VS3D	Traditional / World Music – Slegs vir dogters / For girls only
VS3S	Traditional / World Music – Slegs vir seuns / For boys only
VS4D	Gospel - Slegs vir dogters / For girls only
VS4S	Gospel - Slegs vir seuns / For boys only
VS5D	Country - Slegs vir dogters / For girls only
VS5S	Country – Slegs vir seuns / For boys only
VS6D	Contemporary – Slegs vir dogters / For girls only
VS6S	Contemporary – Slegs vir seuns / For boys only
VS7D	Broadway / Musical – Slegs vir dogters / For girls only
VS7S	Broadway / Musical – Slegs vir seuns / For boys only
VS8D	Aria – Slegs vir dogters / For girls only
VS8S	Aria – Slegs vir seuns / For boys only

SOLOSANG MET KLANKBANE / SOLO SINGING WITH BACKTRACKS

Alle items kan in **enige taal** aangebied word.
All songs may be presented in **any language**.

Backtracks strictly without voices
All items maximum 2 minutes

ITEM NR	ITEM
VS21G	Traditional / World Music – Slegs vir dogters / For girls only
VS21B	Traditional / World Music – Slegs vir seuns / For boys only
VS22G	Gospel - Slegs vir dogters / For girls only
VS22B	Gospel - Slegs vir seuns / For boys only
VS23G	Country - Slegs vir dogters / For girls only
VS23B	Country – Slegs vir seuns / For boys only
VS24G	Contemporary – Slegs vir dogters / For girls only
VS24B	Contemporary – Slegs vir seuns / For boys only
VS25G	Broadway / Musical – Slegs vir dogters / For girls only
VS25B	Broadway / Musical – Slegs vir seuns / For boys only
VS26G	Aria – Slegs vir dogters / For girls only
VS26B	Aria – Slegs vir seuns / For boys only

ITEM	BESKRYWING / DESCRIPTION
VS3 & VS21	<p>TRADITIONAL / WORLD MUSIC</p> <p>Hierdie genre fokus op 'n wye verskeidenheid van musiek spesifiek gekoppel aan 'n kultuurgroep. Tradisionele musiek is 'n moderne naam vir wat altyd bekend gestaan het as volksmusiek of etniese musiek. Hierdie item vertel meestal 'n storie en het historiese waarde vir 'n spesifieke kultuurgroep. Dit moet ouer wees as 50 jaar.</p> <p>This genre focusses on a wide variety music specific to a group or tribe of people. Traditional music is a modern name for what has been called "folk music" or "ethnic music". This item mostly tell a story and carry historic value, own to its people. Must be older than 50 years.</p>
VS4 & VS22	<p>GOSPEL</p> <p>Gospel musiek is 'n genre van Christelike musiek. Die liedjies is liedjies van getuienis, lofprijsing aan God en aanbidding.</p> <p>Gospel music is a genre of Christian music. The songs are songs of testimony , praise to God and Worship.</p>
VS5 & VS23	<p>COUNTRY</p> <p>Country musiek is 'n genre wat sy oorsprong het in die Verenigde state van Amerika in die 1920's. Dit is algemeen bekend as 'cowboy' musiek.</p> <p>Country music is a musical genre that originated in the United States in the early 1920s. Most commonly people know this genre as the music of cowboys.</p>
VS6 & VS24	<p>CONTEMPORARY</p> <p>Enige liedjie jonger as 50 jaar.</p> <p>Any song younger than 50 years.</p>
VS7 & VS25	<p>BROADWAY / MUSICAL</p> <p>Staan ook bekend as 'n tema lied uit enige flik of enige Broadway musical. Die sanger moet in staat wees om die storie met 'n lied te kan vertel.</p> <p>Also known as a theme song from a movie or Broadway musical. The singer must be able to tell the story through song.</p>
VS8 & VS26	<p>ARIA</p> <p>Aria (uit Opera/Oratorium/Kantate) Arietta, Canzone, Conzonetta, Lied uit 17de of 18de eeu</p> <p>Aria (from Opera/Oratorium/Kantate) Arietta, Canzone, Conzonetta, Song from the 17th or 18th century</p>

TOEKENNINGS – AWARDS			
Prestige	A++	95 - 100%	Prestige
Diploma	A+	90 – 94%	Diploma
Platinum	A	85 – 89%	Platinum
Goud	A-	80 – 84%	Gold
Chroom	B+	75 – 79%	Chrome
Silwer	B	70 – 74%	Silver
Brons	C	Onder/Under 70%	Bronze

**‘n Item kan slegs gewen word met ‘n toekenning in die A-reeks.
An item can only be won with an award in the A-series.**

Hierdie toekennings word apart toegeken in die met klankbaan en sonder klankbaan afdelings.

These awards are separate for the with backtrack and without backtrack sections.

Beste Presteerder - Graad 1 – 12 / Best Performer - Grade 1 – 12

Hierdie toekenning word nie afsonderlik aan seuns en dogters toegeken nie.

1. Deelname aan ‘n minimum van 4 items.
2. Slegs 4 items word in aanmerking geneem. Dit wil sê slegs die 4 hoogste punte van elke deelnemer word in berekening gebring.
3. ‘n Addisionele punt sal toegeken word vir elkeen van hierdie vier items waar die deelnemer itemwenner was.
4. Die deelnemer met die hoogste persentasie van genoemde vier items, (punt 2 en 3 in aanmerking geneem), word as die beste presteerder aangewys.

No separate award for boys and girls.

1. Participation in a minimum of 4 items.
2. Only 4 items will be taken into consideration, which implies that only the four highest points achieved by each participant will be taken into consideration for calculative purposes.
3. An additional point will be added for each of these four items where the participant was item winner.
4. The participant with the highest percentage calculated from the above criteria will receive this award.

Algehele Wenner – Gr 1-12 / Overall Winner – Gr 1-12

Hierdie toekenning word nie afsonderlik aan seuns en dogters toegeken nie.

1. Deelname aan 'n minimum van 4 items
2. Alle items bo 80% (Goud) word in berekening gebring.
3. Aan itemwenners word 'n addisionele punt toegeken vir elke item gewen.
4. Die deelnemer met die hoogste totale punt, soos voorgeskryf deur die punte skaal, word as die wenner aangewys.

A++	10 punte (Prestige)
A+	8 punte (Diploma)
A	5 punte (Platinum)
A -	3 punte (Goud)

No separate award for boys and girls.

1. Participation in a minimum of 4 items
2. All items above 80% (Gold) will be taken into consideration.
3. Participants will receive an additional point for each item won.
4. The participant with the highest total of points, as calculated from the sliding scale below, will receive this award.

A++	10 points (Prestige)
A+	8 points (Diploma)
A	5 points (Platinum)
A-	3 points (Gold)

Items wat nie op die programdag en –tyd aangebied word nie, sal nie in aanmerking kom vir itemwenner nie

Items not performed on allocated day and time will not be considered for item winner

VOORGESKREWE AFRIKAANSE LIEDERE VIR SOLOSANG: PRE-PRIMÊR TOT GRAAD 7

Pre-Primer: Dogters

- Ou Juffrou Padda en 10 klein Paddatjies – Hester van der Westhuizen
- Ver in die wereld, Kittie – S.A Volkswysie

Pre-Primer: Seuns

- Grap met 'n krap - Hester van der Westhuizen
- Dis julle wat die wind laat waai – S.A Volkswysie

Gr.1: Dogters

- Klein Griet van der Poel – Hester van der Westhuizen
- Hasie (net vers 1) – Nico Carstens

Gr.1: Seuns

- Kan 'n man dan nie – Danie Nieuhaus
- Die Blink Vosperd – M. van Niekerk

Gr.2: Dogters

- Haas Das se Nuuskas – Gert van Tonder
- Die Haantjie – Hester van der Westhuizen

Gr.2: Seuns

- Daar's 'n wind wat waai – SA Volkswysie
- Die Oukraal – Liedjie – J.A Browne

Gr.3: Dogters

- Hondemaatjie – Elizabeth Fourie
- Lekker om te lees – Elizabeth Fourie

Gr.3: Seuns

- Daar's 'n wysie – Elizabeth Fourie
- Die vrolike musikant – Duitse Volkswysie(Afrikaanse Volksliedjies)

Gr.4: Dogters

- Die Lappop – Betty Misheiker
- Voeltjie Liedjie – Elizabeth Fourie

Gr.4: Seuns

- Die mannetjie – Jan Pohl (FAK)
- Ruimtekapperjolle – Elizabeth Fourie

Gr.5: Dogters

- Feetjies in die reën – Elizabeth Fourie
- Heidi – Bruhn, Wagner & Welnzier

Gr.5: Seuns

- Lied van die Boland – Jack Trombey
- Aarde Liedjie – Elizabeth Fourie

Gr.6: Dogters

- Geel Madeliefies – Christa Steyn
- Dis lekker om te lewe – Jan Pohl

Gr.6: Seuns

- Dis 'n land – R.Siegel / Meinungren
- Tekkies – Elizabeth Fourie

Gr.7: Dogters

- Ek het 'n huisie – Laurinda Hofmeyer
- Kyk hoe glinster die maan – Jurgens, Torr, Lehman (Laurika Rauch)

Gr.7: Seuns

- Kinders van die Wind – Koos du Plessis
- Sprokie vir 'n Stadskind – Koos du Plessis

EIE KEUSE

1. Geen liedjies uit die sillabus mag gebruik word nie; ongeag die graad.
2. Liedjies wat gekies word moet pas by die betrokke kind se ouderdom en vermoë.
3. Dieselfde liedjie mag nie vir bv. Graad 2 en Graad 3 gebruik word waar deelnemers van dieselfde skool of studio is nie.
4. Seuns en dogters mag nie dieselfde liedjies sing nie.

PRESCRIBED ENGLISH SONGS FOR VOCAL SOLO: PRE-PRIMARY TO GRADE 7

PRE PRIMARY: GIRLS

- Baby Bumblebee - Traditional
- Old King Cole – Traditional

PRE PRIMARY: BOYS

- One elephant - Folksong
- Hickory Dickory Dock – Mother Goose Club

Gr.1: GIRLS

- Zip –A – Dee –Do –da – from Song of the South
- Old Woman in a Shoe – from Mother Goose Club

Gr.1: BOYS

- Galumph went the little green frog – funnysongsforkids.com
- The Bare Necessities – from The Jungle Book

Gr.2: GIRLS

- What shall we sing today – Traditional South African
- Hush little Baby – Traditional Lullaby

Gr.2: BOYS

- I'm Popeye the Sailor man – Sammy Lerner
- Home on the Range – American Traditional

Gr.3: GIRLS

- All the pretty little horses – American Children's Song
- Three little kittens – from Mother Goose Club

Gr.3: BOYS

- The Cat came back – Children's Song
- Daisy Bell – Traditional Arr. Bernie Cossentino

Gr.4: GIRLS

- Castle on a cloud – from Les Miserables
- I'd like to teach the world to sing – Rodger, Cook, Greenaway, Backer & Davis

Gr.4: BOYS

- When you're smiling
- Waltzing Matilda – Traditional

Gr.5: GIRLS

- My favourite things – from The Sound of Music
- Somewhere Out There – from An American Tail

Gr.5: BOYS

- This land is your land – Woodie Guthrie
- Take me home, Country Roads – John Denver

Gr.6: GIRLS

- Part of your world – from The Little Mermaid
- The Glory of Love – Billy Hill

Gr.6: BOYS

- Ben – Walter Scharf
- Raindrops keep falling on my head – Burt Bacharach

Gr.7: GIRLS

- Thank you for the music – Benny Andersson & Bjorn Ulvaeus
- Can you feel the love tonight – Elton John from The Lion King

Gr.7: BOYS

- Seventy Six Trombones – from The Music Man
- Beauty and the Beast – Alan Menken from Beauty and the Beast

OWN CHOICE

1. No song from the syllabus may be chosen for own choice; irrespective of the grade.
2. Songs must be chosen according to the child's age and ability.
3. The same song may not be used for example in Grade 2 and Grade 3 if children are from the same school or studio.
4. Boys and girls may not sing the same song.

VOKAAL GROEPE – VOCAL GROUPS

VOKAAL GROEPE – SONDER KLANKBANE VOCAL GROUPS – WITHOUT BACKTRACKS

Let wel: Groep moet onder die hoogste graad ingeskryf word
Please note: Group must be entered under the highest grade

VGS1	Duet
VGS2	Ensemble
VGS3	Eksperimentele werk / Experimental (Sang, beweging en musiek / Song, movement and music)

Ensemble: 3 of meer deelnemers / 3 or more participants

VOKAAL GROEPE – MET KLANKBANE VOCAL GROUPS – WITH BACKTRACKS

Let wel: Groep moet onder die hoogste graad ingeskryf word
Please note: Group must be entered under the highest grade

Klankbane streng sonder stemme / Backtracks strictly without voices

VKG11	Duet
VKG12	Ensemble
VKG13	Eksperimentele werk / Experimental (Sang, beweging en musiek / Song, movement and music)

TOEKENNINGS – AWARDS

Prestige	A++	95 - 100%	Prestige
Diploma	A+	90 – 94%	Diploma
Platinum	A	85 – 89%	Platinum
Goud	A-	80 – 84%	Gold
Chroom	B+	75 – 79%	Chrome
Silwer	B	70 – 74%	Silver
Brons	C	Onder/Under 70%	Bronze

‘n Item kan slegs gewen word met ‘n toekenning in die A-reeks.

An item can only be won with an award in the A-series.